

Estatuas y Monumentos.

LA ciudad de México se halla á la altura de las ciudades europeas respecto á las estatuas y los monumentos erigidos á la memoria de sus héroes y personajes que fueron, y de ello dan testimonio las estatuas colocadas al principio del Paseo de la Reforma, y que representan héroes, estadistas, soldados, doctores y abogados del tiempo de la Reforma; pero quizás la más antigua y notable es la estatua ecuestre de Carlos IV. Fué fundida en bronce, bajo la dirección del ilustre artista español Don Manuel Tolsa, el día 2 de Agosto de 1802, y después de haber sufrido muchas vicisitudes se la colocó en el año de 1852 donde hoy está á la entrada del Paseo de la Reforma. El monumento del Emperador Cuauhtemoc, último de los príncipes aztecas, situado también en el Paseo, se inauguró el 21 de Agosto de 1877. Fué erigido bajo la dirección del arquitecto Don Ramón Agea; la parte escultural fue diseñada por Don Francisco Jiménez y ejecutada por Don Miguel Noreña. El monumento tiene la forma de pirámide cuadrangular; cuatro hileras de escalones dan acceso á la base del monumento, al rededor del cual figuran cuatro placas de bronce conmemorativas, las que representan en bajo relieve á Cuauhtemoc prisionero, cuando se le da tortura por orden de Cortés, la inscripción de su nacimiento en 1496, su coronación en Septiembre de 1520, su captura



Monumento á Colon. Photo. R. J. Carmichael. Monument to Columbus.

en Agosto 13 de 1521, su suplicio por la hoguera ocho dias después y su muerte en la horca por orden de Cortés el 26 de Febrero de 1525. La estatua de Cuauhtemoc se halla colocada sobre alto pedestal de basalto y es de tamaño heróico. Representa al valeroso príncipe esperando al enemigo empuñando una flecha con la diestra. Los actuales aztecas celebran una fiesta anual al rededor de la base del monumento en conmemoración del suplicio á que lo condenó Cortés. En el Paseo de la Viga, en el círculo ó glorieta llamada Jamaica, frente al puente de Cuauhtemoc se halla otro monumento erigido á este héroe. Lo forma un busto sobre pedestal de mármol. Fue erigido el 13 de Agosto, 1869. En la primera glorieta del Paseo de la Reforma figura un soberbio monumento á Cristóbal Colón, por Henri Charles Cordier.

Statues and Monuments.

THE City of Mexico takes rank with the cities of the old world in regard to monuments and statues erected to departed heroes and celebrated personages. The first section of the Paseo de la Reforma contains the statues of heroes, statesmen, soldiers, doctors and lawyers of the Reform period, but probably the oldest and most famous is the equestrian statue of Charles IV. It was cast in bronze under the direction of the illustrious Spanish artist, D. Manuel Tolsa, August 2, 1802, and after many vicissitudes was placed in its present position at the entrance to the Paseo de la Reforma in 1852. The monument to the Emperor Cuauhtémoc, the last of

the Aztec princes, also on the Paseo, was inaugurated August 21, 1877. It was erected under the direction of the architect, D. Ramón Agea; the sculptural work was designed by D. Francisco Jiménez and executed by D. Miguel Noreña. The monument is in the form of a quadrangular pyramid, four rows of steps giving access to the base of the monument, around which are four commemorative bronze plates, representing in bas relief the prisoner Cuauhtémoc—his torture by Cortés—inscriptions relating his birth in 1496—his coronation September, 1520—capture, August 13, 1521

—torture by fire eight days later, and his death by hanging, February 26, 1525, by order of Cortés. The statue of Cuauhtémoc upon a high pedestal of basalt, is of heroic proportions and represents the brave Aztec prince awaiting the enemy with spear poised in his right hand. The modern Aztecs hold an annual festival around the base of the monument, commemorating his torture by Cortés. On the Paseo de la Viga in the circle or glorieta called Jamaica, and in front of the Cuauhtémoc bridge, is another monument to Cuauhtémoc. It consists of a bust mounted on a marble pedestal, and was erected August 13, 1869. The first glorieta of the Paseo de la Reforma contains a superb monument to Christopher Columbus, by Henri Charles Cordier. It was presented to the City of Mexico by

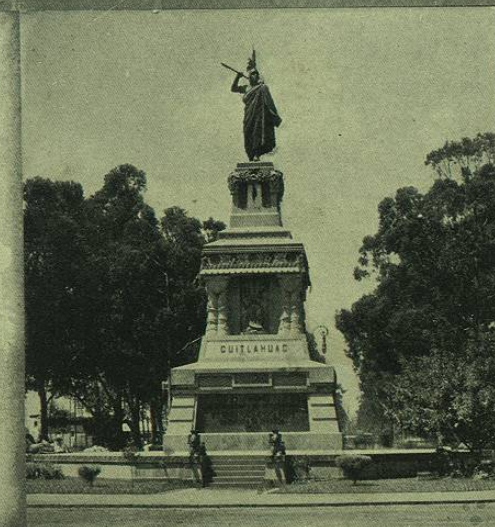
Fué obsequiado á la ciudad de México por el acaudalado mexicano D. Antonio Escandón. Inauguróse esa estatua en el mes de Agosto de 1877. Es majestuosa, de elegantes proporciones y está formada de tres partes: la primera de una plataforma octógona de basalto, la segunda de un pedestal de Jaspe de Rusia con cuatro bajo-relieves, que figuran las armas de Colón, con guirnalda de laurel; el descubrimiento de la Isla de Guanahaní, y Colón despidiéndose del Padre Marchena frente al Convento de Santa María de la Rábida; en las cuatro esquinas del pedestal se ven cuatro figuras de tamaño natural: Fray Bartolomé de las Casas, Fray Juan Pérez, Fray Diego Deza y Fray Toribio de Benavente. Encima, sobre el pedestal de basalto, descansa la estatua de Colón, descubriendo con la mano derecha el Continente Norteamericano y levantada la izquierda hacia el cielo, en acción de gracias por su portentoso descubrimiento.

Existe otra estatua de Cristóbal Colón en la Plazuela de Buena Vista, frente á la estación del Ferrocarril Mexicano. Se inauguró el 12 de Octubre de 1892 en conmemoración del cuarto centenario del descubrimiento de América.

La estatua de limpio mármol de carrara erigida á la memoria del héroe inmortal de la Independencia Mexicana, Don José María Morelos, la que se halla en el jardín Morelos ó San Juan de Dios, es obra del famoso escultor italiano Piatì. La estatua de bronce del General Don Vicente Guerrero

se halla en el Jardín de San Fernando: fué ejecutada por los alumnos de la Academia de Bellas Artes. El primero de Enero de 1870 fué erigida donde hoy se encuentra. El General Guerrero sostuvo la causa de la Independencia en el Sur de México, después de la muerte de Morelos. Es una de las más heróicas figuras de la historia Mexicana. En la Plaza de Santo Domingo se halla

the wealthy Mexican, D. Antonio Escandón, and was unveiled in August, 1877. It is of majestic and elegant proportions and consists of three parts. The first is an octagonal platform of basalt; the second, a pedestal of Russian jasper with four bas-reliefs, depicting the arms of Columbus, with garlands of laurel—discovery of the island of Guanahaní, and Columbus taking leave



Monumento á Cuauhtémoc. El Emperador Azteca ante Cortés. Monument to Cuauhtémoc. The Aztec Emperor before Cortés.

of Father Marchena in front of the convent of Santa María de la Rábida. Upon the corners of the pedestal are four life size figures: Fr. Bartolomé de las Casas, Fr. Juan Perez, Fr. Diego Deza and Fr. Toribio de Benavente. Above, on a pedestal of basalt, is the statue of Columbus, unveiling with his left hand the North American continent, and his right hand stretched towards heaven, giving thanks for his wonderful discovery. Another monument of Christopher Columbus is located in the Plazuela de Buenavista, in front of the Mexican Railway station. It was inaugurated October 12, 1892, commemorating the four-hundredth anniversary of the discovery of America. The chaste statue in Carrara marble to the immortal hero of Mexican Independence, Don José María Morelos in the Jardín Morelos or San Juan de Dios, is the work of the famous Italian sculptor, Piatì. The bronze statue of General D. Vicente Guerrero in the Jardín

of San Fernando, was executed by the pupils of the Academy of Belles Artes, and was placed in its present position January 1, 1870. General Guerrero maintained the cause of Mexican Independence in the south of Mexico after the death of Morelos. He is one of the most heroic figures in Mexican history. In the Plaza of Santo Domingo is a splendid statue of the

colocada la estatua de la patriota Doña Josefa Ortiz de Domínguez. El monumento Hipsográfico situado en el Jardín del Seminario, fué diseñado por Don Francisco Jiménez. Se erigió á la memoria de Don Enrico Martínez, notable ingeniero del canal de Nochistongo, inaugurándose el monumento el 5 de Mayo, 1881. En el bosque de Chapultepec está situado el que se erigió á la memoria de los heroicos cadetes que defendieron el Castillo de Chapultepec durante la invasión Norte-Americana, en el año de 1847; se levanta al pié del Castillo. Fué erigido por la Asociación del Colegio Militar el año de 1881; lo dibujó Don Ramón Rodríguez Arrangoiti. Es el monumento sencillo, en forma de pirámide y sobre placa de mármol están grabados los nombres de los jóvenes héroes, muertos por le patria.

feminine patriot, Dona Josefa Ortiz de Dominguez. The monument Hipsografico in the Jardín of the Seminario, was designed by D. Francisco Jimenez. It was erected to the memory of D. Enrique Martinez, the noted engineer of the Nochistongo canal, and was inaugurated May 5, 1881. The monument in the forest of Chapultepec to the memory of the heroic young cadets who defended the Castle of Chapultepec during the North American invasion in 1847, is located at the foot of the castle. It was erected by the Military College Association in 1881, and was designed by D. Ramon Rodriguez Arrangoiti. It is a simple monument, in the form of a pyramid, and on a marble slab are engraved the names of the young heroes who died for their country.



Plaza de Armas, Zocalo and General View of the City of Mexico.

En la actualidad se trabaja asiduamente en la erección de un magnífico monumento, el que figurará en la cuarta glorieta del Paseo de la Reforma y que conmemorará la emancipación de México de España. Fué diseñado por Don Antonio Rivas Mercado, uno de los más distinguidos arquitectos de México.

También se construye un Panteón Nacional, según los planos de Don Guillermo de Heredia; se dedicará al último descanso de los restos mortales de Mexicanos ilustres. Cuando se termine será el más espléndido Mausoleo del Continente Norte-Americano. Además de estos monumentos posee la capital muchas construcciones notables de la época colonial, como son las siguientes: las ruinas del acueducto de Chapultepec, el que en su principio

At the present time work is in active progress on the erection of a magnificent monument in the fourth *Glorieta* of the Paseo de la Reforma, commemorating the emancipation of Mexico from Spanish rule. It has been designed by D. Antonio Rivas Mercado, one of Mexico's most distinguished architects.

A National Pantheon is also being erected from the plans of D. Guillermo de Heredia. It will be used as a last resting place for the remains of famous Mexicans. When completed it will be the most magnificent mausoleum on the North American Continent. Besides these monuments, the Capital contains many notable constructions of the Colonial period, as follows: the ruins of the aqueduct of Chapultepec, which originally consisted of 904 arches; the fountain near Chapultepec, executed in

lo formaban 904 arcos; la fuente, cerca de Chapultepec, de estilo Churigueresco y construida por los años de 1755 y 1760; la fuente del Salto del Agua del mismo estilo que la anterior, y construida el año 1779; la casa en que habitó el libertador Simon Bolívar, situada en la segunda calle de las Damas, número 1; y la casa número 3, calle de San Agustín, donde residió el Barón Alejandro de Humboldt. En el frente de la casa se vé una placa de mármol con la siguiente inscripción: "Á la memoria de Alejandro de Humboldt quien vivió en esta casa el año de 1803. En el primer centenario de su nacimiento. Los Alemanes residentes en México, 14 de Septiembre de 1869."

the Churreguerescan style, and constructed between the years 1755 and 1760; the fountain of the Salto de Agua, after the same style and constructed in the year 1779; the house inhabited by the liberator, Don Simon Bolivar, at the second Calle de las Damas, No. 1, and the house at No. 3, Calle de San Agustin, formerly the residence of Baron Alexander de Humboldt. The front of the house contains a marble slab with the following inscription: "To the memory of Alejandro de Humboldt, who lived in this house in the year 1803. On the hundredth anniversary of his birth. The German residents in Mexico, September 14, 1869."



Plaza de Armas, Zocalo y Vista General de la Ciudad de México.

Photo. G. Kahlo.

Parques y Plazas.

EL sistema de parques adoptado en la Ciudad de México, comprende un agregado de plazas ó jardines. La ciudad y los suburbios están separados de los pueblos de Tacubaya y de Popotla, de brillante manera, por el Parque de Chapultepec y el Jardín Zoológico. También aquí el clima prodiga á manos llenas sus dones, pudiéndose disfrutar de este bellissimo sitio de recreo todo el año. Sus encantadores lugares, sus cipreses y lagos artificiales tienen tantos atractivos en el invierno como en el verano. Su famoso Castillo de Chapultepec, residencia veraniega del Presidente de la República, admirable punto de vista de la Capital y del Valle de México,

Parks and Plazas.

MEXICO City's park system includes a succession of plazas or gardens, Chapultepec Park and Zoological Gardens forming a brilliant division between the city and its suburbs of Tacubaya and Popotla. Here again does climate confer abundant gifts, rendering this most beautiful recreation ground available at every season. Its charming grounds, ancient cypress trees and artificial lakes are as attractive in midwinter as in July. Its famous Castle of Chapultepec, the summer residence of the President of the Republic, affords a splendid vantage point for viewing the Capital and the Valley of Mexico, and adds an additional charm possessed

hace que sea ese el sitio de recreo único en su género. La Alameda, situada en el centro de la ciudad, está formada por un rectángulo de 25 acres, más ó menos: es el más bello jardín de la Ciudad de México. Los domingos, entre las 10 de la mañana y la una del día, mientras toca la banda militar, hormigüea por sus avenidas gente de la mejor sociedad. El terreno está bella y artísticamente trazado: en él vejetan gran variedad de corpulentos y añosos árboles, así como plantas tropicales y enramadas rústicas. Hay además senderos entoldados, fuentes artísticas, un salón morisco para Exposiciones; una pajarera y dos Kioskos para músicas. El Zócalo ó Plaza de la Constitución, la mayor de las plazas, pues su tamaño es como de diez acres, tiene al frente el Palacio Nacional, la Catedral, el Palacio Municipal, el Portal de las Flores y el de Mercaderes, es el punto más concurrido de la Capital; y durante las festividades, especialmente las nacionales en los días

5 de Mayo y 16 de Septiembre, en los que, respectivamente, se conmemoran el Sitio de Puebla y la Independencia Nacional, cuando se iluminan los edificios públicos con miles de luces eléctricas de colores, el Zócalo rebosa de animadas masas humanas, y presenta uno de los más atractivos é interesantes espectáculos de la Ciudad de México. El centro del Zócalo lo adornan gran variedad de árboles, arbustos y flores. Las músicas militares tocan tres veces á la semana. Segunda en importancia es la Plaza de Santo Domingo, situada frente al edificio que fué la antigua Aduana, y el que hoy ocupa el Ministerio de Comunicaciones y Obras Públicas. Entre las otras plazas notables figura la de Buenavista (recientemente trazada y plantada de árboles y de césped) y las de San Fernando y Loreto. El antiguo paseo de la Viga, cercano al canal de Chalco que conduce á muchos pueblos graciosos de indios, se está transformando en magnífica avenida, la que al terminarse será una de las mejores calzadas para coches de todo el Distrito Federal. El paseo de la Reforma que es el que está de moda, es de los más pintorescos del mundo. Fué proyectado por Maximiliano, y se terminó en 1877, pero cada año se le hace alguna mejora. Bajo la sombra de los árboles alineados en el



Señor Don Guillermo de Landa y Escandón.
Gobernador del Distrito Federal.



Señor Don Fernando Pimentel y Fagoaga,
Presidente interino del Ayuntamiento
de la Ciudad de México.

by no other pleasure ground in the world. The Alameda in the centre of the city forms a rectangle of about 25 acres. It is the most beautiful garden in the City of Mexico, and on Sundays, from 10 a.m. to 1 p.m., while the military band is playing, its avenues are thronged with a fashionable crowd. The grounds are beautifully and artistically laid out, and contain a variety of fine old trees, tropical plants, rustic arbours, shady walks, several artistic fountains, Moorish Exposition Hall, aviary and two music kiosks. The Plaza de la Constitución or Zócalo, facing the National Palace, Cathedral, City Hall and the Arcades of Las Flores and Mercaderes, is the handsomest and largest in the city, and covers about ten acres. It is the most popular recreation plaza in the Capital, and on feast days—and especially on the National holidays, 5th of May and the 16th of September, commemorating the battle of

Puebla and National Independence, when the public buildings and the Cathedral are illuminated with thousands of varied coloured electric lights—the Zócalo is filled to overflowing with an animated, surging mass of humanity, and furnishes one of the most interesting sights of the City of Mexico. Band concerts are given three times a week in the centre of the Zócalo, which is planted with a variety of trees, shrubs and flowers. Next in importance is the plaza of Santo Domingo fronting the building occupied by the Minister of Communications and Public Works, formerly the old Custom House. Among the other notable plazas are those of Buenavista (recently plotted out with shade trees and grass plots), San Fernando and Loreto. The old Paseo de la Viga bordering the canal of Chalco, which leads to many quaint Indian villages, is being transformed into a splendid avenue, and when completed will make one of the finest driveways in the Federal District. The Paseo de la

Reforma, the fashionable driveway and promenade, is one of the most picturesque avenues in the world. It was first projected by Maximilian and completed in 1877, but every year witnesses improvements. Under the shade of the trees which line the

Paseo, hay dos hileras de pedestales sobre los que descansan sendas estatuas de bronce, de no escaso mérito, que representan notables personajes mexicanos, las que alternan con jarrones de bronce; y aquí y allá asientos de piedra tallada al estilo romano. Los monumentos que figuran en las glorietas del Paseo han sido ya descritos en otro lugar de esta obra. Una banda militar toca tres veces á la semana en la primera glorietta, cerca del Hotel de la Reforma. El desfile del tren de hermosas carrozas los domingos y días de fiesta, rivalizar con las de cualquiera otra ciudad del mundo. Algunas de las más elegantes mansiones de la República se alinean en ambos lados del Paseo. Constantemente se están construyendo suntuosas moradas y casas de campo.

Paseo, are two rows of pedestals, surmounted with mediocre bronze statues of notable Mexican personages, alternating with bronze vases, and here and there seats of cut stone in the old Roman style. The monuments in the *Glorietas* of the *Paseo* are elsewhere described. A military band plays in the first *Glorieta*, near to the Hotel de la Reforma, three times a week, and on Sundays and feast days, the procession of handsome equipages and equestrians rivals that of any city in the world. Some of the finest residences in the Republic line either side of the *Paseo* and additional palatial residences and villas are constantly being constructed.



Avenida del Cinco de Mayo.

Photo. R. J. Carmichael.

Avenue of the Fifth of May.

Mercados.

Los mercados de la ciudad presentan siempre animado espectáculo, sobre todo, temprano en la mañana, después de la llegada de las canoas cargadas de frutas, flores y legumbres, de las "chinampas" y huertas del Distrito. Los principales mercados son la Merced, el Volador, San Juan, Santa Catarina, el de Iturbide, San Cosme, el de Santa Ana, de Martínez de la Torre, el de dos de Abril, Pacheco, La Viga, San Lucas, Loreto y Baratillo; algunos de estos mercados están sólidamente contruidos y bien aereados, con todas las comodidades modernas. Hay además de estos mercados dos especiales: el de Flores, cerca de la Catedral, y el de libros viejos, en la Plazuela del Seminario.

Markets.

The markets of the city always present an animated spectacle, especially in the early morning, after the arrival of the boats laden with fruits, flowers and vegetables, from the *chinampas* and market gardeners of the district. The principal markets are those of the Merced, Volador, San Juan, Santa Catarina, Iturbide, San Cosme, Santa Ana, Martínez de la Torre, 2 de Abril, Pacheco, La Viga, San Lucas, Loreto and Baratillo; some of these are of good, solid construction and fitted up with all the modern conveniences. Beside these, there are two special markets, the flower market, near to the Cathedral, and the book market, in the Plazuela del Seminario.